

Mémorial

du



Memorial

des

Grand-Duché de Luxembourg. Großherzogtums Luxemburg.

Lundi, le 10 août 1959.

N° 34

Montag, den 10. August 1959.

Loi du 25 juillet 1959 portant approbation de la Convention et des Arrangements signés à Ottawa le 3 octobre 1957 lors du XIV^e Congrès postal universel,

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des Députés ;

Vu la décision de la Chambre des Députés du 24 juin 1959 et celle du Conseil d'Etat du 3 juillet 1959 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Art. 1^{er}. Sont approuvés, en remplacement des Actes du XIII^e Congrès postal universel de Bruxelles, approuvés par la loi du 20 mai 1953, les Actes issus des délibérations du XIV^e Congrès postal universel et signés à Ottawa le 3 octobre 1957, à savoir :

1° la Convention postale universelle ;

2° l'Arrangement concernant les lettres et boîtes avec valeur déclarée ;

3° l'Arrangement concernant les colis postaux ;

4° l'Arrangement concernant les mandats-poste ;

5° l'Arrangement concernant les virements postaux ;

6° l'Arrangement concernant les remboursements ;

7° l'Arrangement concernant les recouvrements ;

8° l'Arrangement concernant les abonnements aux journaux et écrits périodiques

avec les Règlements d'exécution afférents et les Protocoles finals relatifs aux Convention, Arrangements et Règlements d'exécution.

Art. 2. Un règlement d'administration publique mettra les dispositions concernant le service interne en concordance avec celles du service international. En outre, le Ministre ayant dans ses attributions l'Administration des Postes, Télégraphes et Téléphones est autorisé à prendre toutes les mesures d'exécution et à fixer les taxes du service international à percevoir dans le Grand-Duché dans les limites des normes tracées par le Congrès d'Ottawa.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Cabasson, le 25 juillet 1959.

Charlotte.

Le Ministre des Affaires Etrangères,

Eugène Schaus.

Le Ministre des Finances,

Pierre Werner.

Doc. parl. N° 738.

Remarque : Les textes des Actes approuvés par la présente loi seront publiés aux Annexes du *Mémorial*.

Loi du 13 juillet 1959 autorisant la vente d'une parcelle de terre dépendant du domaine curial de Hachiville.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 24 juin 1959 et celle du Conseil d'Etat du 3 juillet 1959 portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

Article unique. Est autorisée la vente d'une parcelle de 30 ares, sise à Hachiville, formant partie

d'un labour inscrit au cadastre de la commune et section de Hachiville sous le numéro 1139/11, lieu dit « bei der Kapelle ».

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial* pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Cabasson, le 13 juillet 1959.

Charlotte.

Le Ministre des Finances,

Pierre Werner.

Doc. parl. 737.

Arrêté grand-ducal du 23 juillet 1959 tendant à autoriser la création d'un syndicat de communes pour l'exploitation de l'usine à gaz de Kayl, formé par les communes de Bettembourg, Kayl et Rumelange.

Nous CHARLOTTE, par la grâce de Dieu, Grande-Duchesse de Luxembourg, Duchesse de Nassau, etc., etc., etc. ;

Vu la loi du 14 février 1900 concernant les syndicats de communes ;

Vu les décisions des conseils communaux de Bettembourg du 19 décembre 1958, de Kayl du 5 décembre 1958 et de Rumelange du 28 novembre 1958 ;

Notre Conseil d'Etat entendu ;

Sur le rapport de Notre Ministre de l'Intérieur et après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Avons arrêté et arrêtons :

Art. 1^{er}. Est autorisée la création du syndicat de communes formé par les communes de Bettembourg,

Kayl et Rumelange, sous le nom de « Syndicat intercommunal pour l'exploitation de l'usine à gaz de Kayl », aux conditions déterminées par les délibérations prises par les conseils communaux de Bettembourg le 19 décembre 1958, de Kayl le 5 décembre 1958 et de Rumelange le 28 novembre 1958.

Art. 2. Le siège du syndicat est fixé à Kayl.

Art. 3. Les fonctions de secrétaire-receveur du syndicat seront exercées par un employé nommé par le Comité du syndicat.

Art. 4. Le syndicat est constitué pour une durée illimitée. En cas de liquidation éventuelle, celle-ci se fera à parts égales entre les trois communes fondatrices.

Art. 5. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Cabasson, le 23 juillet 1959.

Charlotte.

Le Ministre de l'Intérieur,

Pierre Grégoire.

Avis. — Indigénat. — Par déclaration d'option faite le 30 décembre 1957 devant l'officier de l'état civil de la commune de Luxembourg, en conformité de l'art. 19,3 de la loi du 9 mars 1940, la dame *Heyar* Cathérine Thusnalda, épouse *Seil* Marcel, née le 2 février 1937 à Uebersyren, demeurant à Steinsel, a acquis la qualité de Luxembourgeoise.

Cette déclaration sort ses effets trois jours francs après la présente publication.

Arrêté ministériel du 11 juillet 1959 portant interdiction du canotage automobile dans la Sûre entre Martelange et Ettelbruck.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 13 de la loi du 16 mai 1929 concernant le curage, l'entretien et l'amélioration des cours d'eau ;
Vu l'article 37 de la loi du 21 mars 1947 concernant le régime de la pêche dans les eaux indigènes ;
Vu que le cours d'eau de la Sûre entre Martelange et Ettelbruck range parmi les eaux non navigables et flottables ;

Attendu que le canotage automobile risque de polluer l'eau par les carburants et huiles de moteurs et qu'il épouvante les poissons;

Arrête :

Art. 1^{er}. Le canotage automobile est interdit sur le cours d'eau de la Sûre entre Martelange et Ettelbruck-

Art. 2. Le présent arrêté sera expédié à Monsieur le Directeur des Eaux et Forêts chargé d'en assurer l'exécution. Cet arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 11 juillet 1959.

Le Ministre de l'Intérieur,
Pierre Grégoire.

Hospices Civils de la Ville de Remich.

TIRAGE D'OBLIGATIONS.

Emprunt de fr. 550.000,— 4% 1937.

Numéros des obligations sorties au tirage et remboursables à partir du 1^{er} août 1959 :

045	050	127	173	205	217	279	283	292
351	353	354	359	362	371	382	389	390
391	403	408	414	416	444	490	492	514
535	537	539						

Le remboursement se fait aux guichet de la *Banque Générale du Luxembourg*, Société Anonyme à Luxembg.

Arrêté ministériel du 21 juillet 1959 concernant la répartition du fonds communal pour 1959.

Le Ministre de l'Intérieur,

Vu l'article 8 de la loi du 26 juin 1959 concernant le budget des recettes et des dépenses de l'Etat pour l'exercice 1959 ;

Vu l'article 492 du budget des dépenses de l'exercice 1959 ;

Arrête :

Art. 1^{er}. Une somme de 40.000.000,— francs (quarante millions de francs), à charge de l'article 492 du budget des dépenses de l'exercice 1959, sera liquidée au profit des communes d'après les bases fixées par l'article 8 de la loi budgétaire du 26 juin 1959, réglant le mode de répartition du fonds communal.

Art. 2. Le présent arrêté, suivi du tableau de répartition, sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 21 juillet 1959.

Le Ministre de l'Intérieur
Pierre Grégoire.

Communes	Population de résidence au 31 décembre 1947	Part revenant aux communes d'après la base de la population	Impôt foncier d'après les rôles d'imposition de 1957	Part revenant aux communes d'après la base de l'impôt foncier	Impôt commercial communal pour 1957	Rendement par habitant de la commune de l'impôt commercial communal pour 1957	Coefficient de majoration (%) = Différence entre le rendement par habitant du pays de l'impôt commerc. cal.pr. 1957 (1156) et le rendement par habitant de la comm. (col. 7)	Population de résidence au 31 décembre 1947 majorée par le coefficient de la colonne 8	Part revenant aux communes d'après la base de l'impôt commercial communal	Totaux des colonnes 3, 5 et 10
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Arsdorf	497	8.540	212.393	30.854	15.690	31	97	979	72.608	112.002
Asselborn	1.134	19.485	792.021	115.056	76.527	67	94	2.200	163.164	297.705
Bascharage	2.164	37.183	517.856	75.228	1.206.138	557	52	3.289	243.930	356.341
Bastendorf	771	13.248	430.944	62.603	61.937	80	93	1.488	110.358	186.209
Beaufort	948	16.289	280.293	40.718	180.700	191	83	1.734	128.603	185.610
Bech	893	15.344	359.135	52.171	93.319	105	91	1.705	126.452	193.967
Beckerich	1.729	29.709	623.728	90.608	303.879	176	85	3.199	237.255	357.572
Berdorf	841	14.451	403.092	58.557	106.802	127	89	1.589	117.849	190.857
Berg	572	9.828	329.565	47.875	1.059.621	1.852				57.703
Bertrange	1.320	22.681	567.433	82.430	663.005	502	57	2.072	153.670	258.781
Bettembourg	5.061	86.961	950.950	138.143	2.607.269	515	55	7.845	581.827	806.931
Bettendorf	1.457	25.035	648.326	94.181	359.840	247	79	2.608	193.423	312.639
Bettborn	859	14.760	469.823	68.251	86.792	101	91	1.640	121.631	204.642
Betzdorf	1.314	22.578	719.499	104.521	268.517	204	82	2.391	177.329	304.428
Bigonville	466	8.007	256.732	37.295	32.632	70	94	904	67.045	112.347
Biwer	1.083	18.609	533.353	77.479	292.515	270	77	1.917	142.175	238.263
Bissen	1.096	18.832	345.672	50.215	457.354	417	64	1.797	133.275	202.322
Bœvange/A.	948	16.289	377.283	54.807	108.415	114	90	1.801	133.571	204.667
Baevange/C1	1.228	21.100	1.042.255	151.407	49.268	40	97	2.419	179.406	351.913
Boulaide	938	16.117	437.567	63.565	16.877	18	98	1.857	137.725	217.407
Bourscheid	1.147	19.708	782.748	113.709	121.349	106	91	2.191	162.496	295.913
Bous	892	15.327	321.493	46.703	84.695	95	92	1.713	127.045	189.075
Burmerange	539	9.261	229.086	33.279	60.900	113	90	1.024	75.945	118.485
Clemency	1.103	18.952	356.275	51.756	318.194	288	75	1.930	143.139	213.847
Clervaux	1.591	27.338	874.945	127.102	362.469	228	80	2.864	212.409	366.849
Consdorf	1.129	19.399	334.617	48.609	121.000	107	91	2.156	159.900	227.908
Consthum	427	7.337	279.524	40.606	14.870	35	97	841	62.373	110.316
Contern	1.236	21.238	493.103	71.632	490.225	397	66	2.052	152.187	245.057
Dalheim	1.205	20.705	252.715	36.712	149.479	124	89	2.277	168.874	226.291
Diekirch	3.809	65.449	1.081.900	157.166	2.685.725	705	39	5.295	392.705	615.320
Differdange	15.179	260.815	3.209.660	466.263	44.394.193	2.925				727.078
Dippach	1.224	21.032	499.197	72.518	463.229	378	67	2.044	151.594	245.144
Dudelange	12.878	221.278	2.756.607	400.448	30.946.946	2.403				621.726
Echternach	3.141	53.971	646.199	93.872	1.094.518	348	70	5.340	396.043	543.886

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
Ell	679	11.667	371.320	53.941	46.875	69	94	1.317	97.676	163.284
Ermsdorf	619	10.636	513.594	74.609	34.349	55	95	1.207	89.517	174.762
Erpeldange	593	10.189	237.297	34.472	108.939	184	84	1.091	80.914	125.575
Ettelbruck	4.452	76.497	925.571	134.456	3.074.486	691	40	6.233	462.272	673.225
Esch-sur-Alzette	26.851	461.370	8.683.789	1.261.482	76.797.068	2.860				1.722.852
Eschweiler	551	9.468	380.964	55.342	42.024	76	93	1.063	78.838	143.648
Esch-sur-Sûre	372	6.392	108.416	15.749	50.094	135	88	699	51.842	73.983
Eeulen	827	14.210	379.988	55.200	83.088	101	91	1.580	117.181	186.591
Eischbach	467	8.024	334.971	48.661	39.689	85	93	902	66.897	123.582
Flaxweiler	1.397	24.004	457.672	66.485	118.637	85	93	2.696	199.950	290.439
Eolschette	1.010	17.354	347.304	50.452	133.664	132	89	1.909	141.582	209.388
Eouhren	470	8.076	327.113	47.519	39.702	84	93	907	67.268	122.863
Erisange	1.137	19.537	367.900	53.444	215.919	190	84	2.092	155.154	228.135
Garnich	920	15.808	426.780	61.998	210.122	228	80	1.656	122.818	200.624
Gœsdorf	805	13.832	538.277	78.195	60.455	75	94	1.562	115.846	207.873
Grevenmacher	2.543	43.695	755.777	109.791	1.442.498	567	51	3.840	284.795	438.281
Grosbous	593	10.189	304.363	44.214	40.895	69	94	1.150	85.290	139.693
Hachiville	623	10.705	570.880	82.931	34.580	56	95	1.215	90.111	183.747
Harlange	766	13.162	447.809	65.053	41.046	54	95	1.494	110.803	189.018
Heffingen	724	12.440	254.109	36.914	96.257	133	88	1.361	100.939	150.293
Heiderscheid	1.106	19.004	613.431	89.112	71.689	65	94	2.146	159.159	267.275
Heinerscheid	1.226	21.066	1.069.771	155.404	98.430	80	93	2.366	175.475	351.945
Hespérange	3.218	55.294	893.386	129.781	1.674.799	520	55	4.988	369.936	555.011
Hobscheid	2.033	34.932	274.965	39.944	812.500	400	65	3.354	248.750	323.626
Hosingen	1.298	22.303	839.180	121.907	107.720	83	93	2.505	185.784	329.994
Hoscheid	387	6.650	140.443	20.402	20.703	53	95	755	55.995	83.047
Junglinster	1.763	30.293	748.083	108.673	488.138	277	76	3.103	230.135	369.101
Kautenbach	417	7.165	226.432	32.893	124.984	300	74	726	53.844	93.902
Kayl	5.471	94.006	759.685	110.358	3.272.386	598	48	8.097	600.516	804.880
Kehlen	1.562	26.839	348.261	50.591	236.966	152	87	2.921	216.637	294.067
Kœrich	1.140	19.588	368.942	53.596	282.777	248	79	2.041	151.371	224.555
Kopstal	1.060	18.214	194.321	28.229	609.131	575	50	1.590	117.923	164.366
Larochette	1.134	19.485	454.887	66.081	566.872	500	57	1.780	132.014	217.580
Lenningen	869	14.932	334.336	48.569	113.186	130	89	1.642	121.779	185.280
Leudelange	714	12.268	158.752	23.062	217.658	305	74	1.242	92.113	127.443
Lintgen	1.303	22.389	255.153	37.066	724.850	556	52	1.981	146.921	206.376
Lorentzweiler	1.432	24.605	410.827	59.680	454.714	318	72	2.463	182.669	266.954
Luxembourg	61.996	1.065.253	26.952.041	3.915.285	96.189.239	1.552				4.980.538
Mamer	2.070	35.568	587.358	85.325	696.715	337	71	3.540	262.545	383.438
Manternach	1.119	19.227	420.340	61.062	150.806	135	88	2.104	156.044	236.333
Mecher	740	12.715	410.907	59.692	31.024	42	96	1.450	107.540	179.947
Medernach	786	13.506	334.912	48.652	175.498	223	81	1.423	105.537	167.695
Meisch	3.367	57.854	1.028.692	149.437	1.447.654	430	63	5.488	407.019	614.310
Merttert	2.474	42.510	501.610	72.868	2.857.495	1.155	1	2.499	185.339	300.717
Mertzig	702	12.062	328.271	47.687	126.429	180	84	1.292	95.822	155.571
Mompach	968	16.633	474.807	68.975	153.028	158	86	1.800	133.497	219.105

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	LEGISLATION
Mondercange	1.253	21.530	464.609	67.493	462.350	369	68	2.105	156.118	145.141
Mondorf/Bains	1.739	29.881	605.422	87.949	406.005	233	80	3.130	232.137	349.967
Munshausen	782	13.437	528.225	76.735	182.053	233	80	1.408	104.425	194.597
Niederanven	1.568	26.942	597.418	86.786	250.405	160	86	2.916	216.266	329.994
Neunhausen	292	5.017	194.396	28.240	12.741	44	96	572	42.422	75.679
Nommern	723	12.423	359.612	52.240	105.162	145	87	1.352	100.271	164.934
Oberwampach	901	15.482	720.415	104.654	38.733	43	96	1.766	130.976	251.112
Perlé	1.230	21.135	333.560	48.456	490.851	399	65	2.030	150.555	220.146
Pétange	10.456	179.661	2.000.855	290.661	24.085.960	2.304				470.322
Putscheid	775	13.316	585.296	85.025	17.416	22	98	1.535	113.844	212.185
Reckange	722	12.406	384.425	55.845	103.393	143	88	1.357	100.642	168.893
Rédange	1.765	30.327	912.306	132.529	279.286	158	86	3.283	243.485	406.341
Reisdorf	510	8.763	351.360	51.042	55.445	109	91	974	72.237	132.042
Remerschen	1.223	21.014	642.862	93.388	216.962	177	85	2.263	167.836	282.238
Remich	1.716	29.485	380.587	55.287	661.553	386	67	2.866	212.558	297.330
Rœser	1.518	26.083	523.804	76.092	757.695	499	57	2.383	176.736	278.911
Rodenbourg	777	13.351	359.522	52.227	115.451	149	87	1.453	107.762	173.340
Rosport	1.478	25.396	788.101	114.486	177.366	120	90	2.808	208.256	348.138
Rumelange	4.072	69.968	470.423	68.338	3.394.385	834	28	5.212	386.549	524.855
Sanem	4.468	76.772	913.500	132.703	2.910.749	651	44	6.434	477.179	686.654
Sandweiler	895	15.378	164.975	23.966	296.489	331	71	1.530	113.473	152.817
Saeul	497	8.540	207.440	30.135	42.384	85	93	959	71.124	109.799
Schieren	754	12.956	206.814	30.044	160.491	213	82	1.372	101.755	144.755
Schifflange	5.124	88.044	421.756	61.268	9.565.680	1.867				149.312
Schuttrange	1.051	18.059	316.921	46.039	233.144	222	81	1.902	141.062	205.160
Septfontaines	600	10.310	209.194	30.389	97.209	162	86	1.116	82.768	123.467
Stadtbredimus	724	12.440	238.142	34.595	16.086	22	98	1.434	106.353	153.388
Steinfort	2.149	36.925	403.637	58.636	1.579.338	735	36	2.923	216.785	312.346
Steinsel	1.427	24.519	377.530	54.843	356.453	250	78	2.540	188.380	267.742
Strassen	1.446	24.846	430.142	62.486	399.678	276	76	2.545	188.751	276.083
Tuntange	681	11.701	268.169	38.957	55.501	81	93	1.314	97.453	148.111
Troisvierges	2.518	43.266	1.226.182	178.126	442.996	176	85	4.658	345.462	566.854
Useldange	1.149	19.742	816.695	118.640	349.088	304	74	1.999	148.256	286.638
Vianden	1.111	19.090	240.069	34.874	481.294	433	63	1.811	134.313	188.277
Vichten	493	8.471	391.771	56.912	34.781	71	94	956	70.902	136.285
Wahl	690	11.856	333.621	48.465	34.813	50	96	1.352	100.271	160.592
Waldbredimus	533	9.158	269.438	39.141	49.479	93	92	1.023	75.871	124.170
Walferdange	2.132	36.633	406.966	59.119	849.941	399	65	3.518	260.913	356.665
Waldbillig	895	15.378	586.918	85.260	67.130	75	94	1.736	128.751	229.389
Weiler/Tour	611	10.499	348.169	50.578	99.099	162	86	1.136	84.252	145.329
Wellenstein	1.147	19.708	764.551	111.065	97.507	85	93	2.214	164.202	294.975
Weiswampach	1.290	22.166	861.894	125.206	67.508	52	96	2.528	187.490	334.862
Wiltz	4.098	70.414	1.605.570	233.239	2.136.104	521	55	6.352	471.098	774.752
Wilwerwiltz	674	11.581	337.384	49.011	128.249	190	84	1.240	91.965	152.552
Winseler	786	13.506	519.774	75.507	64.899	83	93	1.517	112.509	201.522
Wormeldange	1.976	33.953	906.904	131.745	267.112	135	88	3.715	275.524	441.222
	290992	5 mil.	103.257.000	15.000.000	336.467.081			269668	20 mil.	40 mil.

Arrêté ministériel du 29 juillet 1959, modifiant et complétant l'arrêté ministériel du 26 novembre 1955 fixant les matières d'examen pour l'obtention du permis de conduire de la catégorie « chauffeur professionnel ».

Le Ministre des Transports

Vu l'arrêté ministériel du 26 novembre 1955 fixant les matières d'examen pour l'obtention du permis de conduire de la catégorie « chauffeur professionnel » ;

Après délibération du Gouvernement en Conseil ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'art. 5 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1955 précité est remplacé par le texte suivant :
« La partie pratique impose la conduite d'un véhicule automoteur correspondant à la catégorie du permis de conduire sollicité durant la nuit.

L'admission à la partie pratique dépend de la réussite préalable à la partie théorique de l'examen. »

Art. 2. L'art. 6 de l'arrêté ministériel du 26 novembre 1955 précité est modifié et complété comme suit :
« Si le titulaire d'un permis de conduire de la catégorie « chauffeur professionnel » veut obtenir une extension pour une autre catégorie que celle pour laquelle le permis lui a été délivré, il n'est procédé qu'à un examen pratique de nuit, à condition que ledit titulaire ait subi avec succès la partie théorique de l'examen à l'occasion de l'obtention du permis de conduire de la catégorie « chauffeur professionnel ».

Art. 3. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 29 juillet 1959.

Le Ministre des Transports,
Pierre Grégoire.

Arrêté ministériel du 31 juillet 1959 concernant l'importation de semences de froment et de seigle pour la campagne culturale 1959/60.

Le Ministre de l'Agriculture

Vu l'arrêté grand-ducal du 20 janvier 1955 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises ;

Vu l'arrêté ministériel du 23 mars 1955 relatif à l'importation et à l'exportation de certains produits agricoles et alimentaires ;

Arrête :

Art. 1^{er}. L'importation de semences de froment et de seigle pour la campagne culturale 1959/60 est limitée aux semences contrôlées des classes « Elite », « Original », « Hochzucht ».

De plus, en ce qui concerne les semences de froment d'hiver, seules les variétés suivantes sont admises à l'importation : BANCO — BREUSTEDT'S WERLA — CARSTEN'S VIII — OTOFTE — PFEUFFERS SCHERNAUER — PROBUS.

Les dispositions de l'alinéa 2 ne s'appliquent cependant pas aux semences de froment d'hiver à importer exclusivement à des fins d'expérimentation officielle.

Art. 2. Les semences à importer doivent être livrées en sacs étiquetés et plombés renfermant le certificat attestant le classement et la variété de la semence contrôlée.

Art. 3. Les demandes d'importation, qui sont à adresser en temps utile à l'Administration des Services agricoles, doivent être appuyées de pièces prouvant que les semences à importer appartiennent aux classes et variétés citées à l'article 1^{er}.

Art. 4. Les infractions aux dispositions du présent arrêté sont punies des peines prévues par l'article 8 de l'arrêté grand-ducal du 20 janvier 1955 relatif à l'importation, à l'exportation et au transit des marchandises.

Art. 5. Les arrêtés ministériels des 19 août 1958 et 6 septembre 1958 concernant l'importation de semences de froment et de seigle sont abrogés.

Art. 6. Le présent arrêté sera publié au *Mémorial*.

Luxembourg, le 31 juillet 1959.

Le Ministre de l'Agriculture,
Emile Schaus.

Avis. — Santé Publique.

Tableau des maladies contagieuses observées dans les différents cantons pendant le mois de mai 1959.

MALADIES	CANTONS											TOTAUX						
	Luxembourg-Ville	Luxembg.-campagne	Esch-Alzette	Capellen	Grevenmacher	Remich	Diekirch	Wiltz	Clervaux	Vianden	Mersch	Echternach	Rédange	total du mois	total du mois précédent	total du mois corresp. de l'année précédente	total de l'année précédente	total de l'année en cours
M = Maladie D = Décès	M D																1	
Brucellose	M D																	
Coqueluche	M D	8	6	21	2	1							2	40	36	30	598	352
Dyphtérie	M D														3		16	14
Dysenterie	M D																1	
Fièvre paratyphoïde	M D			1										1	1		20	5
Fièvre typhoïde	M D																4	
Poliomyélite antérieure aiguë	M D																2	
Rougeole	M D	50	1	28										79	55	17	333	240
Scarlatine	M D	3	4	2										9	11	11	126	47
Tuberculose pulmonaire	M D	7	1	6	1									15	21	14	172	80
Tuberculose autres organes	M D																1	25
Primo-infections tbc. compliquées	M D				1									1	4	5	51	6
Blennorragie	M	9	1	9				1						20	29	6	158	71
Syphilis	M			1										1			5	1
Hépatite infectieuse	M D				1									1			1	2
Méningite infectieuse	M D																1	
Encéphalite léth.	M D																	
Paratyphoïde C M	M D																10	

24.6.1959.